Sicherheitshinweise für Kontaktgrills ..... Seite 2

Safety Instructions for Contact Grills ..... Page 5

Veiligheidsinstructies voor contactgrills ..... Pagina 8

Consignes de sécurité pour les grils à contact ..... Page 11

Instrucciones de seguridad para parrillas de contacto ..... Página 14

Istruzioni di sicurezza per le griglie a contatto ..... Pagina 17

Instrukcje bezpieczeństwa dla grilli kontaktowych ..... Strona 20

Biztonsági utasítások a kontaktgrillekhez ..... Oldal 23

Инструкции по безопасности для контактных грилей ..... стр. 26

تعليمات السلامة لشوايات التلامس ..... صفحة 30

Sicherheitshinweise für Kontaktgrills

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise nach Norm

Auf dem Gerät finden Sie ggf. folgendes Symbol mit Warncharakter:

WARNUNG: Heiße Oberfläche!
Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebs und auch danach sind die Temperaturen der berührbaren Oberflächen sehr hoch. Fassen Sie das Gerät deshalb nur am Griff und an den Bedienelementen zur Temperatureinstellung an.

⚠ WARNUNG: Verbrühungsgefahr!

Beim Grillvorgang und beim Öffnen der oberen Grillplatte tritt heißer Dampf aus.

⚠ ACHTUNG:

Öl- und Fettzubereitungen können bei Überhitzung brennen. Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einem externen Zeitschalter oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feuchtigkeits- und wärmebeständige Fläche. Die Fläche sollte leicht zu reinigen sein, da Spritzer unvermeidlich sind. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie eine hitzebeständige Platte unter.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie zum Beispiel:
  - Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - in Frühstückspensionen.

  Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder von Gästen in Hotels, Motels und ähnlichen Unterkünften bestimmt.

⚠ ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Verschiedene Oberflächen kommen mit Speisen und Öl in Berührung. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommt.
- **Vorsicht:** Betreiben Sie das Gerät, wegen der aufsteigenden Hitze und der Dämpfe, nicht unter Hängeschränken. Auf genügend Freiraum achten!
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG:
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Safety Instructions for Contact Grills

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

Safety Instructions According to Standard

You may find the following warning symbol on the appliance:

WARNING: Hot Surface!
Risk of Burns!

During and after operation, the temperatures of the touchable surfaces are very high. Therefore, only touch the appliance by the handle and the temperature setting controls.

⚠ WARNING: Risk of Scalding!

Hot vapour escapes during the grilling process and when the top grill plate is opened.

⚠ CAUTION:

Oil and fat preparations can burn if overheated. Keep a sufficient safety distance (30 cm) from easily flammable objects such as furniture, curtains, etc.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Place the appliance on a level, moisture- and heat-resistant surface. The surface should be easy to clean, as splashes are unavoidable. For sensitive surfaces, place a heat-resistant plate underneath.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - bed and breakfast type environments.

  It is **not** intended to be used in farm houses or by clients in hotels, motels and other residential type environments.

⚠ CAUTION:

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Various surfaces come into contact with food and oil. Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter “Cleaning”.

General Safety Instructions

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not intended for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.

- Ensure that the mains cable does not come into contact with hot parts of the appliance.
- **Caution:** Do not operate the appliance under wall cabinets due to the rising heat and vapours. Ensure there is sufficient free space!
- Do not move the appliance when it is in operation.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Only use original accessories.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING:
Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

Veiligheidsinstructies voor contactgrills

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Veiligheidsinstructies volgens de norm

Het volgende waarschuwingssymbool kan op het apparaat staan:

WAARSCHUWING: Heet oppervlak!
Risico op brandwonden!

Tijdens en na het gebruik zijn de temperaturen van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog. Raak het apparaat daarom alleen aan bij de handgreep en de temperatuurregelaars.

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor verbranding!

Hete damp ontsnapt tijdens het grillproces en wanneer de bovenste grillplaat wordt geopend.

△ LET OP:

Olie- en vetbereidingen kunnen verbranden bij oververhitting. Houd voldoende veiligheidsafstand (30 cm) tot licht ontvlambare voorwerpen zoals meubels, gordijnen, enz.

- Als de netkabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden bediend met een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Plaats het apparaat op een vlakke, vocht- en hittebestendige ondergrond. Het oppervlak moet gemakkelijk schoon te maken zijn, aangezien spatten onvermijdelijk zijn. Leg er bij gevoelige oppervlakken een hittebestendige plaat onder.

- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:
  - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - bed & breakfast-achtige omgevingen.

  Het apparaat is **niet** bedoeld voor gebruik in boerderijen of door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen.

⚠ LET OP:

Dit apparaat is niet bedoeld om tijdens het schoonmaken in water te worden ondergedompeld. Verschillende oppervlakken komen in contact met voedsel en olie. Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk “Reiniging”.

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.

- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met hete delen van het apparaat.
- **Let op:** Gebruik het apparaat niet onder wandkasten vanwege de opstijgende hitte en dampen. Zorg voor voldoende vrije ruimte!
- Verplaats het apparaat niet als het in werking is.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING:
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Consignes de sécurité pour les grils à contact

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

Consignes de sécurité conformes à la norme

Le symbole d'avertissement suivant peut se trouver sur l'appareil :

AVERTISSEMENT : Surface chaude !
Risque de brûlures !

Pendant et après le fonctionnement de l'appareil, les températures des surfaces tactiles sont très élevées. Ne touchez donc l'appareil que par la poignée et les contrôles de réglage de la température.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlure !

Des vapeurs chaudes s'échappent pendant le processus de grillage et lorsque la plaque supérieure du gril est ouverte.

⚠ ATTENTION :

Les préparations à base d'huile et de graisse peuvent brûler en cas de surchauffe. Maintenez une distance de sécurité suffisante (30 cm) par rapport aux objets facilement inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- Placez l'appareil sur une surface plane, résistante à l'humidité et à la chaleur. La surface doit être facile à nettoyer, car les écla-

boussures sont inévitables. Pour les surfaces sensibles, placez une plaque résistante à la chaleur sous l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
  - les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
  - les chambres d'hôtes.

  Cet appareil **n**'est **pas** destiné à être utilisé dans des fermes ou par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres environnements de type résidentiel.

⚠ ATTENTION :

Cet appareil n'est pas destiné à être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Certaines surfaces entrent en contact avec des aliments et de l'huile. Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage ».

Instructions générales de sécurité

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants.

N’utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S’il arrive que de l’humidité ou de l’eau atteignent l’appareil, débranchez aussitôt le câble d’alimentation.

- Arrêtez l’appareil et débranchez toujours le câble d’alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n’utilisez pas l’appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Veillez à ce que le câble d’alimentation n’entre pas en contact avec les parties chaudes de l’appareil.
- **Attention :** N’utilisez pas l’appareil sous des armoires murales en raison de la chaleur et des vapeurs qui s’en dégagent. Veillez à ce qu’il y ait suffisamment d’espace libre !
- Ne déplacez pas l’appareil lorsqu’il fonctionne.
- **Ne** laissez **jamais** fonctionner l’appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l’appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d’inspecter l’appareil et le bloc d’alimentation régulièrement en vue d’éventuels signes d’endommagements. Lorsqu’un endommagement est détecté, l’appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l’appareil. Contactez toujours un technicien agrée.
- N’utilisez que des accessoires d’origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT :
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d’étouffement !**

Instrucciones de seguridad para parrillas de contacto

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

Instrucciones de seguridad según la norma

Puede encontrar el siguiente símbolo de advertencia en el aparato:

AVISO: ¡Superficie caliente!
¡Riesgo de quemaduras!

Durante y después del funcionamiento, las temperaturas de las superficies que se pueden tocar son muy elevadas. Por lo tanto, toque el aparato sólo por el asa y los mandos de ajuste de la temperatura.

⚠ **AVISO: ¡Peligro de quemaduras!**

El vapor caliente sale durante el proceso de asado y cuando se abre la placa superior del grill.

⚠ **ATENCIÓN:**

Los preparados de aceite y grasa pueden arder si se sobrecalientan. Mantenga una distancia de seguridad suficiente (30 cm) de objetos fácilmente inflamables como muebles, cortinas, etc.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.
- El aparato no está diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, resistente a la humedad y al calor. La superficie debe ser fácil de limpiar, ya que las salpicaduras son inevitables. Para superficies sensibles, coloque debajo una placa resistente al calor.

- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
  - áreas de cocina de personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - habitaciones de huéspedes.

  No está destinado a ser utilizado en granjas o por clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.

⚠ ATENCIÓN:

Este aparato no está destinado a ser sumergido en agua durante su limpieza. Diversas superficies entran en contacto con alimentos y aceite. Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza”.

Instrucciones generales de seguridad

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.

- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con partes calientes del aparato.
- **Atención:** No utilice el aparato debajo de armarios de pared debido al calor ascendente y a los vapores. ¡Asegúrese de que haya suficiente espacio libre!
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO:
No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**

Istruzioni di sicurezza per le griglie a contatto

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

Istruzioni di sicurezza secondo la norma

Sull'apparecchio è presente il seguente simbolo di avvertenza:

AVVISO: Superficie calda!
Rischio di ustioni!

Durante e dopo il funzionamento, le temperature delle superfici toccabili sono molto elevate. Pertanto, toccare l'apparecchio solo dalla maniglia e dai comandi di impostazione della temperatura.

⚠ AVVISO: Rischio di scottature!

Il vapore caldo fuoriesce durante il processo di grigliatura e quando si apre la piastra superiore della griglia.

△ ATTENZIONE:

Le preparazioni a base di olio e grasso possono bruciare se surriscaldate. Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente (30 cm) da oggetti facilmente infiammabili come mobili, tende, ecc.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- L'apparecchio non è destinato a essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana, resistente all'umidità e al calore. La superficie deve essere facile da pulire, poiché gli schizzi sono inevitabili. In caso di superfici sensibili, posizionare una piastra resistente al calore sotto l'apparecchio.

- Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:
  - aree di cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - ambienti di tipo bed & breakfast.

  Non è destinato a essere utilizzato in case coloniche o da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale.

⚠ ATTENZIONE:

Questo apparecchio non è destinato ad essere immerso in acqua durante la pulizia. Diverse superfici vengono a contatto con alimenti e olio. Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo "Pulizia".

Istruzioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga a contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- **Attenzione:** Non utilizzare l'apparecchio sotto i pensili a causa della risalita di calore e vapori. Assicurarsi che ci sia spazio libero sufficiente!
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO:
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Instrukcje bezpieczeństwa dla grilli kontaktowych

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

Instrukcje bezpieczeństwa zgodne z normą

Na urządzeniu może znajdować się następujący symbol ostrzegawczy:

OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!
Niebezpieczeństwo poparzenia!

Podczas i po zakończeniu pracy temperatura powierzchni dotykowych jest bardzo wysoka. Dlatego należy dotykać urządzenia wyłącznie za uchwyt i elementy sterujące ustawieniem temperatury.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!

Gorąca para wydostaje się podczas procesu grillowania i po otwarciu górnej płyty grilla.

⚠ UWAGA:

Olej i tłuszcze mogą się zapalić w przypadku przegrzania. Należy zachować bezpieczną odległość (30 cm) od łatwopalnych przedmiotów, takich jak meble, zasłony itp

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie należy ustawić na równej, odpornej na wilgoć i wysoką temperaturę powierzchni. Powierzchnia powinna być łatwa do czyszczenia, ponieważ nie można uniknąć rozprysków.

W przypadku wrażliwych powierzchni należy umieścić pod spodem płytę żaroodporną.

- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - hotele i pensjonaty.

  Urządzenie **nie** jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach rolnych lub przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych.

⚠ UWAGA:

To urządzenie nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie podczas czyszczenia. Różne powierzchnie mają kontakt z żywnością i olejem. Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie”.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Należy upewnić się, że kabel sieciowy nie styka się z gorącymi częściami urządzenia.
- **Uwaga:** Nie używaj urządzenia pod szafkami wiszącymi ze względu na unoszące się ciepło i opary. Należy zapewnić wystarczającą ilość wolnego miejsca!
- Nie przesuwać pracującego urządzenia.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Biztonsági utasítások a kontaktgrillekhez

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelt használati útmutatót.

Biztonsági utasítások a szabvány szerint

A készüléken a következő figyelmeztető szimbólumot találhatja:

FIGYELMEZTETÉS: Forró felület!
Égési sérülések veszélye!

Működés közben és után a tapintható felületek hőmérséklete nagyon magas. Ezért a készüléket csak a fogantyúnál és a hőmérséklet-beállító kezelőszerveknél érintse meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Leforrázás veszélye!

A forró gőz a grillezés során és a felső grilllap kinyitásakor távozik.

△ VIGYÁZAT:

Az olaj- és zsírkészítmények túlmelegedés esetén megéghetnek. Tartson megfelelő biztonsági távolságot (30 cm) a könnyen gyúlékony tárgyaktól, például bútoroktól, függönyöktől stb.

- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.
- A készülék nem arra szolgál, hogy külső időzítővel vagy külön távvezérlő rendszerrel működtessék.
- Helyezze a készüléket vízszintes, nedvesség- és hőálló felületre. A felületnek könnyen tisztíthatónak kell lennie, mivel a fröccsenések elkerülhetetlenek. Érzékeny felületek esetén helyezzen alá hőálló lemezt.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs

meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.

- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ezt a készüléket háztartási és hasonló célokra szánják, mint például:
  - üzletek, irodák és egyéb munkakörnyezetek személyzeti konyhai helyiségeiben;
  - panziók és reggelizőhelyek.

  A készüléket **nem** szánták parasztházakban, illetve szállodák, motelek és egyéb lakóhelyi jellegű környezetben lévő ügyfelek általi használatra.

⚠ VIGYÁZAT:

Ezt a készüléket nem szabad tisztítás közben vízbe meríteni. Különböző felületek érintkeznek élelmiszerekkel és olajjal. Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás” fejezetben található utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen a készülék forró részeivel.

- **Vigyázat!** A készüléket ne üzemeltesse fali szekrények alatt a felszálló hő és gőzök miatt. Gondoskodjon elegendő szabad helyről!
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Инструкции по безопасности для контактных грилей

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

Инструкции по безопасности в соответствии со стандартом

На приборе можно найти следующий предупреждающий символ:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Опасность ожога!

Во время и после работы температура соприкасающихся поверхностей очень высока. Поэтому прикасайтесь к прибору только за ручку и регуляторы настройки температуры.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ошпаривания!

Горячий пар выходит во время приготовления на гриле и при открытии верхней пластины гриля.

△ ВНИМАНИЕ:

При перегреве масло и жиры могут воспламениться. Держите прибор на достаточном безопасном расстоянии (30 см) от легко воспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и т. д.

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными специалистами во избежание опасности.
- Прибор не предназначен для управления с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Установите прибор на ровной, влаго- и жаростойкой поверхности. Поверхность должна легко чиститься, так как брызги

неизбежны. Для чувствительных поверхностей подложите под них термостойкую плиту.

- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психиче-ски-ми способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.
- Этот прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, таких как:
  - кухонные помещения для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
  - в гостиницах и отелях.

  Прибор **не** предназначен для использования в фермерских домах, а также в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Этот прибор не предназначен для погружения в воду во время чистки. Различные поверхности контактируют с пищей и маслом. Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка».

Общие указания по технике безопасности

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте

его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.

- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не соприкасался с горячими частями прибора.
- **Осторожно:** Не включайте прибор под настенными шкафами из-за поднимающегося тепла и испарений. Обеспечьте достаточное свободное пространство!
- Не перемещайте прибор во время его работы.
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في الاستخدامات المنزلية وما شابهها مثل:
  - مناطق مطبخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى;
  - بيئات المبيت والإفطار.

غير مخصص للاستخدام في بيوت المزارع أو من قبل العملاء في الفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية.

تنبيه:
مراعاة عدم غمس هذا الجهاز في الماء أثناء التنظيف. تتلامس الأسطح المختلفة مع الطعام والزيت. اتبع التعليمات التي نعطيكم إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص ب «التنظيف».

تعليمات السلامة العامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- تأكد من عدم ملامسة كابل التيار الكهربائي للأجزاء الساخنة من الجهاز.
- **تحذير:** لا تشغلي الجهاز تحت خزائن الحائط بسبب الحرارة والأبخرة المتصاعدة. تأكدي من وجود مساحة خالية كافية!
- لا تحركي الجهاز أثناء تشغيله.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائمًا بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

تحذير:
لا تسمح للأطفال الصغار باللعب بالرقائق البلاستيكية. **فهناك خطر الاختناق!**

تعليمات السلامة لشوايات التلامس

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

تعليمات السلامة حسب المواصفة القياسية

قد تجد رمز التحذير التالي على الجهاز:

تحذير: سطح ساخن!
خطر الحرق!

أثناء وبعد التشغيل، تكون درجات حرارة الأسطح القابلة للمس عالية جدًا أثناء وبعد التشغيل. لذلك، لا تلمس الجهاز إلا من خلال المقبض وضوابط ضبط درجة الحرارة.

تحذير: خطر الحروق!

يتسرب البخار الساخن أثناء عملية الشوي وعند فتح صفيحة الشواء العلوية.

تنبيه:

يمكن أن تحترق مستحضرات الزيت والدهون إذا ارتفعت درجة حرارتها. احتفظي بمسافة أمان كافية (30 سم) من الأشياء القابلة للاشتعال بسهولة مثل الأثاث والستائر وما إلى ذلك.

- إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- الجهاز غير مخصص للتشغيل عن طريق مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.
- ضعي الجهاز على سطح مستوٍ ومقاوم للرطوبة والحرارة. يجب أن يكون السطح سهل التنظيف، حيث لا يمكن تجنّب تناثر السوائل. بالنسبة للأسطح الحساسة، ضعي لوحاً مقاوماً للحرارة تحته.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

Kontaktgrill_SH_nach_Norm+Allgemeine_SH 04.02.26

CE

Stand 01/2026